

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 42-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТСЕРИНГ (Бутан)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)
- d) ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)
- e) ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/50/SR.42  
26 January 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

**ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)** (А/50/3, А/50/76, А/50/83, А/50/130, А/50/131, А/50/138-S/1995/299, А/50/139, А/50/169-S/1995/343, А/50/215-S/1995/475, А/50/254-S/1995/501, А/50/267, А/50/345, А/50/407, А/50/425-S/1995/787, А/50/437, А/50/475, А/50/483, А/50/523-S/1995/845, А/50/675-S/1995/884, А/50/689-S/1995/890 и А/50/707)

- a) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)** (А/50/40, А/50/44, А/50/75-E/1995/10, А/50/78-E/1995/11, А/50/93-E/1995/16, А/50/122-E/1995/18, А/50/160, А/50/164, А/50/469, А/50/472, А/50/505, А/50/512 и А/50/755)
- b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (А/50/57, А/50/80, А/50/173, А/50/188, А/50/343, А/50/440, А/50/446, А/50/452, А/50/495, А/50/514, А/50/566, А/50/653, А/50/678, А/50/681 и Add.1, А/50/682, А/50/685, А/50/698, А/50/714, А/50/729, А/50/736 и А/50/765-S/1995/967; А/С.3/50/5 и А/С.3/50/6)
- c) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)** (А/50/57, А/50/61-S/1995/16, А/50/69-S/1995/79, А/50/71-S/1995/80, А/50/81, А/50/92-E/1995/15, А/50/96, А/50/178, А/50/183, А/50/207, А/50/220, А/50/268-S/1995/531, А/50/269-S/1995/536, А/50/281, А/50/285-S/1995/573, А/50/287-S/1995/575, А/50/296-S/1995/597, А/50/302-S/1995/594, А/50/329, А/50/354-S/1995/696, А/50/358-S/1995/712, А/50/441-S/1995/801, А/50/471, А/50/558, А/50/567, А/50/568, А/50/569, А/50/661, А/50/662, А/50/663, А/50/709-S/1995/915, А/50/727-S/1995/993, А/50/734, А/50/767 и А/50/782; А/С.3/50/9)
- d) **ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)** (А/50/36)
- e) **ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)** (А/50/36 и А/50/743)

1. Г-жа АРЫСТАНБЕКОВА (Казахстан) говорит, что визиты Верховного комиссара по правам человека в более чем 30 государств всех континентов способствовали расширению его сотрудничества с правительствами в выработке национальных стратегий в области прав человека. По мнению делегации Казахстана, Верховный комиссар будет и далее играть решающую роль в повышении эффективности механизма Организации в области прав человека, добиваясь более высокой степени приверженности защите прав человека на международном и национальном уровнях. Дальнейшее укрепление Центра по правам человека будет способствовать эффективному осуществлению им своего мандата. В связи с провозглашением Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций ее делегация выражает уверенность в том, что Центр в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций продолжит оказание помощи странам в разработке их национальных программ образования в области прав человека.

/...

2. *Венская Всемирная конференция по правам человека и четвертая Всемирная конференция по положению женщин еще раз подтвердили, что полное и равное осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод является приоритетным направлением деятельности Организации Объединенных Наций. Реализация рекомендаций этих конференций зависит от скоординированных действий всего международного сообщества и улучшения сотрудничества между Управлением Верховного комиссара по правам человека, Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин.*

3. *Политика Казахстана в области прав человека основана на принципах приоритета международных стандартов в области прав человека, строительства гражданского общества и правового государства, государственной поддержке и свободном развитии общественных и институциональных систем защиты прав человека. В августе 1995 года Казахстан принял новую Конституцию, устанавливающую основные принципы существования Казахстана как независимого государства. Они включают в себя межнациональное согласие и политическую стабильность на основе равенства прав всех его граждан, единство его многонационального народа и разрешение всех вопросов государственной важности мирными, демократическими методами.*

4. *В начале 1994 года Казахстан учредил Комиссию по правам человека, которая призвана быть коллегиально-совещательным органом, способствующим формированию политики в области прав человека. Комиссия изучает положение дел с правами человека в стране и вносит предложения о приведении национального законодательства в соответствие с международно-правовыми актами о правах человека, признанными Казахстаном. Комиссия стала инициатором государственной программы в области прав человека, которая строится на принципах, признанных международным сообществом и зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных пактах о правах человека. Правительство Казахстана, проводя политику, основанную на всеобщем осуществлении прав человека и основных свобод для всех граждан, будет и далее содействовать осуществлению решений Венской конференции.*

5. *Г-н РОДРИГЕС (Испания), выступая от имени Европейского союза и Болгарии, Венгрии, Кипра, Мальты, Польши, Румынии и Словакии, говорит, что Венская декларация и Программа действий открыли новые перспективы в области поощрения и защиты прав человека и основных свобод. Осуществление прав человека является краеугольным камнем усилий по достижению стабильности, мира и развития. Координация и укрепление деятельности в области прав человека являются наиболее эффективным путем обеспечения достижения целей международного сообщества в области развития и миростроительства.*

6. *В контексте вопроса о превентивных действиях в бывшей Югославии, Руанде и аналогичных случаях Европейский союз выступал за тесную межучрежденческую координацию и участие всех соответствующих департаментов Секретариата в разработке оперативных механизмов для деятельности в области прав человека. Он будет и впредь поддерживать операции в области прав человека, проводимые на местном уровне. В большинстве случаев успешность этих усилий зависит от взаимодополняющих усилий в смежных областях. Создание механизмов, способных координировать деятельность в гуманитарной области, области развития и прав человека, может быть надлежащим решением, о чем свидетельствуют примеры Камбоджи и Сальвадора. Планирование с учетом страновой специфики и адекватное финансирование различных компонентов комплексной стратегии имеют существенно важное значение.*

7. *В Административном комитете по координации (АКК) Верховный комиссар по правам человека отметил следующие цели общесистемных действий: оценку воздействия политики и программ учреждений на уважение прав человека и поддержание постоянного диалога со специализированными учреждениями в целях поощрения прав человека на основе систематического*

обмена информацией. Такая программа действий является правильной, поскольку АКК призван играть роль в последующей деятельности в связи со всеми крупными международными конференциями в экономической и социальной областях и поскольку права человека имеют общесистемные последствия. Наконец, важно обеспечить, чтобы на деятельность в области прав человека выделялась достаточно крупная доля ресурсов регулярного бюджета для того, чтобы мандаты могли осуществляться в соответствии с планами.

8. Г-н СОТИРОВ (Болгария) говорит, что все универсально признанные права человека и основные свободы должны безоговорочно уважаться во всем мире. Один лишь факт присоединения к международным документам в области прав человека недостаточен для обеспечения их соблюдения. Вопиющие нарушения прав человека и основных свобод по-прежнему совершаются, несмотря на рост числа государств-участников основных документов в области прав человека. Поэтому по-прежнему существенно важно следить за осуществлением этих прав и свобод.

9. Будучи одной из соседних стран бывшей Югославии, Болгария решительно поддерживает мирное и прочное урегулирование конфликта на ее территории. Она приветствует недавнее подписание Дэйтонского мирного соглашения, которое обеспечивает первую реальную возможность для всеобъемлющего урегулирования конфликта. Его делегация приветствует приостановление действия санкций Совета Безопасности и выражает надежду на то, что дальнейшее развитие событий приведет к их полной отмене и улучшению положения в области прав человека в бывшей Югославии.

10. На сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Болгария представила обзор положения болгарского меньшинства в Союзной Республике Югославии (A/49/455). Правительство Болгарии придает особое значение полному осуществлению конституционно признанных прав болгарского меньшинства в этой стране, которые пока еще не уважаются в полной мере, особенно в том, что касается свободного проявления этнической самобытности и национальной культуры этого меньшинства, образования и свободного осуществления религиозных прав на его родном языке. В этой связи оратор с удовлетворением отмечает начало двустороннего диалога и выраженную Союзной Республикой Югославией готовность сотрудничать в духе доброй воли и принять надлежащие меры, с тем чтобы гарантировать полное осуществление всех прав этнических болгар.

11. Вместе с тем эти позитивные события не улучшили существенным образом положение в области прав человека болгарского меньшинства в Сербии. Из регионов, населенных этническими болгарскими, поступают сведения, свидетельствующие об очень небольшом числе обнадеживающих признаков изменений. Болгарам в Сербии по-прежнему отказывается в праве на проявление их этнической самобытности посредством обеспечения надлежащего образования на их родном языке и сохранения и развития их национальных традиций. По-прежнему ограничивается право на получение информации на болгарском языке и обмен ею. Болгары по-прежнему в значительной степени лишены их права участвовать в богослужении на их собственном языке и иметь священнослужителей одного с ними этнического происхождения. Контакты с Болгарией, хотя они и являются одним из гарантированных конституцией прав, по-прежнему ограничиваются и контролируются. Все еще существуют скрытые формы давления и ассимиляции, а также дискриминация на этнических основаниях, особенно в области образования и гражданской службы. Озабоченность Болгарии положением болгарского национального меньшинства в Сербии продиктована положением в области прав человека в этой стране, и ее следует рассматривать в контексте решимости Болгарии строить стабильные и добрососедские отношения с Союзной Республикой Югославией.

12. Г-н ФАРКАС (Румыния) говорит, что Румыния, которая является участницей практически всех международных документов по правам человека, считает, что универсальная ратификация и осуществление этих документов повысят эффективность деятельности по поощрению и защите прав

человека во всем мире. Румыния приветствует предпринимаемые Генеральным секретарем и Верховным комиссаром по правам человека усилия, направленные на содействие всеобщему присоединению, в частности, посредством подготовки крупного исследования по вопросу о сфере охвата оговорок и посредством надлежащих действий на региональном уровне. Конкретные обязательства, взятые на себя государствами-членами, которые участвовали в работе Всемирной конференции по правам человека, должны соответствовать общему пониманию прав человека, вытекающему из признания универсальности международно-правовых стандартов в области прав человека.

13. В число принятых Румынией мер по осуществлению международных документов по правам человека входит закрепление в ее новой конституции принципа, в соответствии с которым эти документы имеют преимущественную силу над внутригосударственными нормами в области прав человека. Правительство Румынии считает, что государства должны в полной мере сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением договоров и положением в области прав человека и поддерживать работу механизма Организации в области прав человека. Его делегация приветствует идеи, содержащиеся в докладе о работе шестого совещания председателей договорных органов по правам человека (A/50/505), особенно в отношении сотрудничества специализированных учреждений со структурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, путей укрепления соблюдения международных стандартов в области прав человека и координации деятельности всей системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в случае массовых нарушений. Румыния воздает должное Управлению Верховного комиссара по правам человека за огромный объем работы, проделанной за прошедший год, и призывает Верховного комиссара и впредь осуществлять свой мандат столь же успешно. Наконец, делегация Румынии подчеркивает необходимость поддержки предложений Верховного комиссара, касающихся его Управления и Центра по правам человека.

14. Г-н КУЛА (Албания) выражает надежду на то, что представление подробных и объективных докладов и рекомендации различных специальных докладчиков по положению в области прав человека в отдельных странах будут способствовать восстановлению полного уважения прав человека и основных свобод.

15. Ни в одной стране или регионе не может быть внутренней стабильности, если там продолжают массовые и грубые нарушения прав человека, подобные совершенным в ходе различных вооруженных конфликтов в 1995 году. Гражданское население является наиболее уязвимым в конфликтных ситуациях, причем женщины и дети становятся жертвами жестокости и находятся под постоянной угрозой. Полное уважение международного гуманитарного права является обязательным, и нарушители его норм во время вооруженных конфликтов должны наказываться. Виновные должны привлекаться к ответственности в соответствии с национальным законодательством и международными нормами, и следует положить конец безнаказанности. Учреждение международных трибуналов для бывшей Югославии и Руанды является позитивным событием, и необходимо без промедления создать постоянные международные структуры подобного рода.

16. Правительство Албании решительно осуждает массовые нарушения прав человека, совершенные в последние годы в бывшей Югославии, особенно "этническую чистку", массовые убийства, суммарные казни, изнасилование женщин и применение пыток. Оно выражает озабоченность по поводу еще не выясненной судьбы 8000 гражданских лиц, покинувших Сребреницу. Недавнее мирное соглашение дает основания для надежды на то, что боснийская трагедия вскоре прекратится и что балканский кризис будет урегулирован. Оратор с удовлетворением отмечает, что существенная часть соглашения посвящена вопросам прав человека.

17. Положение в области прав человека в Косово продолжает ухудшаться. Как упоминалось в нескольких докладах специальных докладчиков по бывшей Югославии, репрессивные действия полиции против этнических албанцев продолжаются и сопровождаются незаконными и сопряженными с насилием обысками домов во всем Косово, убийствами, незаконными арестами, применением пыток, конфискацией имущества, преследованием политических активистов и правозащитников и сфабрированными политическими процессами. Этнические албанцы также подвергаются дискриминации в области образования и здравоохранения, увольняются с работы и выселяются из их домов. Напряженность усилилась в результате преднамеренного расселения в Косово беженцев-сербов в рамках политики сербских властей по изменению этнического состава Косово.

18. Как отмечается в последнем докладе Специального докладчика, огромное большинство населения Косово живет в постоянном страхе. Такое положение является невыносимым и может ухудшиться в любое время, создав серьезную угрозу международному миру и безопасности. Власти в Белграде игнорировали выраженную международным сообществом озабоченность и отказались соблюдать резолюцию 49/204 Генеральной Ассамблеи. Поэтому международному сообществу следует держать серьезное положение в области прав человека в Косово в поле зрения. Выступающий выражает надежду на то, что новый Специальный докладчик уделит особое внимание этой ситуации и что будет рассмотрена возможность направления в Косово международных наблюдателей. Правительство Албании неоднократно призывало к диалогу между властями в Белграде и законными представителями албанцев в Косово в присутствии третьей стороны в целях достижения мирного урегулирования. Оно надеется, что правильное и долгосрочное решение будет найдено на основе волеизъявления населения, что будет способствовать уважению прав человека и установлению прочного мира в регионе.

19. Г-н Сюэсян ВАН (Китай) говорит, что окончание "холодной войны" должно было создать новые возможности для поощрения и защиты прав человека. Вместо этого вопросы прав человека по-прежнему политизируются, что говорит о том, что некоторые страны все еще находятся в плену представлений периода "холодной войны". Эти страны оказывают политическое и экономическое давление на другие государства, вмешиваясь в их внутренние дела и пытаясь навязать им свои собственные системы ценностей под предлогом поощрения прав человека.

20. Поскольку в истории Организации Объединенных Наций началась новая глава, Китай желает предложить новые руководящие принципы для международного сотрудничества в области прав человека. Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государства имеет первостепенное значение. Хотя многие права человека пользуются универсальным признанием, необходимо учитывать различные условия, существующие в каждой стране. Подавляющее большинство населения мира живет в развивающихся странах, и для него, хотя политические, гражданские права и являются важными, первостепенное значение имеют экономические, социальные и культурные права, особенно право на существование и развитие. Органы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должны признавать эту реальность при определении своих приоритетов. Важно обеспечить, чтобы поощрение прав человека не осуществлялось в ущерб правопорядку. Уголовные преступления должны признаваться в качестве таковых и наказываться согласно закону. Наконец, необходимы реформы для повышения эффективности механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека и преодоления проблем неопределенности мандатов и дублирования в работе. В частности, членский состав Комиссии по правам человека следует расширить для включения большего числа представителей развивающихся стран.

21. Правительство Китая привержено делу поощрения и защиты прав человека. Будучи развивающейся страной с населением 1,2 млрд. человек, Китай хорошо осознает важность прав на существование и развитие, и правительство стремится улучшить состояние экономики и условия

жизни. Как страна, в которой проживает 56 этнических групп, Китай также понимает важность этнического равенства. Хотя сделать предстоит еще многое, процесс строительства демократического общества начался.

22. Г-н МЕКДАД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что в Венской декларации и Программе действий указывается, что права человека являются универсальными, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека на всеобъемлющей, справедливой и равноправной основе, учитывая при этом региональные и культурные особенности. Его страна придает большое значение охране и защите экономических, социальных, культурных, политических и гражданских прав. Конституция гарантирует каждому гражданину возможность беспрепятственно пользоваться всеми его правами и предусматривает примат права и независимость судебных органов. Сирия ратифицировала большое число документов по правам человека, включая международные пакты.

23. Сирийские граждане осуществляют свои демократические права в рамках многопартийной системы, избирая представителей в Народный совет и участвуя в деятельности неправительственных организаций и других демократических институтов, направленной на поощрение прав человека и основных свобод и обеспечение культурного, социального и экономического развития для всех. Сирийская Арабская Республика считает, что национальное развитие невозможно без полного участия женщин. Поэтому женская проблематика и роль женщин в обществе считаются особенно важными.

24. Права человека неделимы. Поэтому странно, что одно государство может говорить о правах человека, когда оно оккупирует территорию других государств на протяжении почти 30 лет, лишая миллионы людей их основных свобод и нарушая их права человека. Это государство применяет пытки, совершает убийства, уничтожает имущество и производит депортацию для угнетения арабских граждан Голан и южной части Ливана, зайдя настолько далеко, что обвиняет в терроризме тех, кто оказывает сопротивление его оккупации и стремится вернуть себе свое основное право на свободу. Израильские власти также нарушают права человека арабов, живущих в условиях израильской оккупации, включая их право на самовыражение, свободу передвижения и развитие.

25. Самой большой угрозой правам человека на международном уровне является использование прав человека для достижения политических целей, которые не имеют ничего общего с юридическими или нравственными соображениями. Должно быть аксиомой, что принципы всегда стоят выше личных интересов. Поэтому следует избегать выборочных или двойных стандартов при рассмотрении нарушений прав человека. Расистские законы и практика, особенно "этническая чистка" и массовая депортация, должны получать отпор, независимо от того, кто их совершает, или их причин. Все основные свободы должны рассматриваться как имеющие в равной степени важное значение. Произвольные и недемократические методы не должны использоваться в международных отношениях под предлогом защиты прав человека, поскольку воля международного сообщества отражает свободную волю каждого государства. Приоритетное внимание следует уделять особенно серьезным нарушениям прав человека.

26. Правительство Сирийской Арабской Республики готово сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека, с тем чтобы извлечь пользу из их опыта, особенно в отношении подготовки кадров. Должное внимание следует уделить резолюции, принятой на последней Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран и касающейся необходимости обеспечить справедливое распределение должностей в Центре по правам человека посредством набора сотрудников из развивающихся стран.

27. Сирийская Арабская Республика привержена Всеобщей декларации прав человека и готова сотрудничать с международным сообществом в целях достижения более безопасного и более стабильного, процветающего и мирного мира для всех людей на всей планете.

28. Г-н ДАХАБ (Египет) говорит, что деятельность по осуществлению принципов Устава Организации Объединенных Наций является краеугольным камнем внешней политики Египта с того момента, когда он подписал Устав в 1945 году. Египет является участником различных международных документов по правам человека и работает над приведением своего законодательства в соответствие с буквой и духом этих документов. В конституции и законодательстве Египта учитываются его различные обязательства по этим документам и при этом уважаются его собственные культурные особенности, как это рекомендуется в Венской декларации и Программе действий. Египет сознательно выполняет свои обязательства по представлению докладов в соответствии с различными документами.

29. Египет сотрудничает с Центром по правам человека и пользуется его поддержкой в деле пропаганды концепций прав человека. На протяжении последних трех лет Центр подготавливал исследования и организовывал учебные курсы для египетских дипломатов, юристов и полицейских, что способствовало созданию культуры прав человека в Египте. Египет также в полной мере сотрудничает со специальными докладчиками. Осуществляя свои обязательства и решая общие вопросы прав человека, Египет стремится обеспечивать, чтобы права человека рассматривались на беспристрастной и неполитизированной основе.

30. Г-н СОАЛ (Южная Африка) говорит, что уважение прав человека всех людей является одним из наиболее важных принципов, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций. В Южной Африке недавнее создание комиссии по правам человека и комиссии по установлению истины и примирению будет иметь далеко идущие последствия для прав человека. Еще одним важным событием явилось историческое решение конституционного суда об отмене смертной казни. Южная Африка ратифицировала Конвенцию о правах ребенка по случаю празднования национального дня ребенка. Парламент утвердил ратификацию Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в 1996 году рассмотрит вопрос о ратификации остальных международных документов по правам человека.

31. Важным событием на международной арене стало принятое Комиссией по правам человека на ее пятьдесят первой сессии решение об исключении из ее повестки дня всех пунктов, касающихся апартеида и Южной Африки, и прекращении мандатов двух органов, созданных для наблюдения за положением в области прав человека в этой стране. Правительство Южной Африки обратилось к Центру по правам человека с официальным предложением направить миссию по оценке потребностей в Южную Африку в целях учреждения программы технической помощи и консультационного обслуживания.

32. Право на развитие является одним из основополагающих прав человека. Венская декларация и Программа действий продемонстрировали необходимость установления баланса между гражданскими и политическими правами, с одной стороны, и экономическими, социальными и культурными правами, с другой. Южная Африка надеется на то, что подтверждение важности права на развитие Верховным комиссаром по правам человека в его заявлении в Третьем комитете послужит напоминанием о необходимости продолжения оказания поддержки Рабочей группе по праву на развитие.

33. Южная Африка с обеспокоенностью отметила доклад Комитета против пыток. Подготовка проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток станет важным шагом на пути к ликвидации пыток во всем мире, и Южная Африка настоятельно призывает международное сообщество поддержать обсуждения, которые ведутся в настоящее время по этому вопросу.



34. Хотя на пути к миру, демократизации и уважению прав человека в некоторых странах, особенно в южной части Африки, был достигнут значительный прогресс, во многих частях мира права человека по-прежнему серьезно нарушаются. Собственный опыт Южной Африки продемонстрировал эффективность специальных докладчиков и органов по наблюдению, назначаемых Организацией Объединенных Наций для борьбы с такими нарушениями. Выступающий настоятельно призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку этим механизмам.

35. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) говорит, что вопрос об укреплении Центра по правам человека вызывает особый интерес у делегации Кубы. Он обращает внимание Комитета на посвященный правам человека раздел 21 первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/50/7) и на доклад Управления служб внутреннего надзора (A/49/892), в частности на раздел, посвященный программам и административной практике Центра по правам человека. Оратор предлагает пригласить Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора для представления этих докладов Комитету. Проект резолюции по этому важному вопросу будет вскоре распространен. По мнению выступающего, Комитет имел бы больше возможностей для достижения консенсуса в отношении текста после рассмотрения этих документов.

36. Г-н Сюэсян ВАН (Китай) поддерживает предложение представителя Кубы. Важность укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека была подчеркнута в Венской декларации и Программе действий. Он выражает надежду на то, что рабочая группа Третьего комитета, которой поручено рассмотреть этот вопрос, сможет достичь консенсуса. Вместе с тем финансовые последствия любой реформы деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека должен рассматривать Пятый комитет.

37. Г-н РОДРИГЕС (Испания) говорит, что вопросы, поднятые представителем Кубы, полностью входят в сферу компетенции Пятого комитета и что распространение упомянутых им документов не имеет особого смысла.

38. Г-жа ТАМЛИН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает заявление представителя Испании. С учетом разделения функций между главными комитетами рассмотрение Третьим комитетом указанных вопросов будет нецелесообразным.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы два упомянутых документа были распространены в качестве справочных.

40. Предложение принимается.

#### ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

##### Проект резолюции A/C.3/50/L.25

41. Г-жа ХОРИУТИ (Япония), представляя проект резолюции A/C.3/50/L.25, озаглавленный "Укрепление роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин", говорит, что к числу его авторов присоединились Багамские Острова, Бенин, Польша, Сингапур, Таиланд и Эфиопия. Ликвидация насилия в отношении женщин в последние годы была признана в качестве одного из самых неотложных вопросов и вопроса, который должен решаться на всех уровнях общества. Проект резолюции направлен на укрепление роли ЮНИФЕМ в искоренении насилия в отношении женщин в качестве одного из приоритетов в рамках последующих мер в связи с Пекинской платформой действий. В

проекте предлагается рассмотреть возможность учреждения целевого фонда в рамках существующего мандата, структуры и управления ЮНИФЕМ в поддержку национальных, региональных и международных действий и признается важность координации мероприятий Организации Объединенных Наций и сотрудничества в этой области. В этой связи выступающая ссылается на резолюцию 48/107 Генеральной Ассамблеи, в которой приветствуются пропагандистские инициативы Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в частности в том, что касается борьбы с насилием в отношении женщин, и выражается признательность Фонду за поддержку им стимулирующих и новаторских проектов, которые укрепляют национальный потенциал по улучшению положения женщин. Что касается насилия в отношении женщин, то Фонд играет каталитическую роль посредством поддержки пропагандистской и учебной деятельности и деятельности по налаживанию обмена информацией между соответствующими группами и посредством оказания поддержки усилиям по обеспечению защиты женщинам-беженцам, являющимся жертвами бытового насилия, и оказанию услуг, связанных с консультированием, расширением возможностей и образованием, жертвам бытового и полового насилия.

42. В проекте резолюции предусматриваются пути обеспечения ресурсов, необходимых для того, чтобы заняться решением серьезной глобальной проблемы, и содержится обращенный к мировому сообществу призыв принимать более эффективное участие в международных усилиях по искоренению насилия в отношении женщин. Авторы считают, что он будет способствовать дальнейшему улучшению положения женщин, и надеются, что многие страны поддержат его цели. По тексту этого проекта резолюции все еще ведутся консультации, и его пересмотренный вариант будет распространен в скором времени.

#### **ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)**

##### Проект резолюции A/C.3/50/L.16

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что проект резолюции A/C.3/50/L.16, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", не имеет последствий для бюджета по программам.

44. Г-н СОАЛ (Южная Африка), представляя проект резолюции, говорит, что в последней строке пункта 4 перед словом "решением" следует вставить слова "резолюцией 49/156 и". Следует опустить пункт 5 и соответствующим образом изменить нумерацию остальных пунктов. В первоначальном пункте 6 слова "возобновить ее программу помощи Институту" и "которая была прекращена в октябре 1994 года" следует опустить, а после слова "Наций" в первой строке следует добавить слова "пересмотреть его решение в отношении ее финансовой поддержки Института". Таким образом, первая часть этого пункта должна гласить: "просит Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций пересмотреть ее решение в отношении ее финансовой поддержки Института и ...".

45. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 с внесенными в него устными изменениями.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт,

*Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Тунис, Уганда, Уругвай, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка.*

Голосовали  
против:

*Соединенные Штаты Америки.*

Воздержались:

*Австралия, Австрия, Азербайджан, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.*

46. Пункт 4 с внесенными в него устными изменениями принимается 76 голосами против 1 при 47 воздержавшихся\*.

47. Г-жа ТАМЛИН (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что, хотя правительство Соединенных Штатов сожалеет о том, что Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями не смог создать прочную основу для своей деятельности, оно не поддерживает финансирование региональных институтов Организации Объединенных Наций из регулярного бюджета. Кроме того, делегация Соединенных Штатов отмечает, что в решении 49/480 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю обращается призыв установить критерии в отношении финансирования региональных институтов в будущем, а к Генеральной Ассамблее – утвердить такие критерии до положительного рассмотрения любых будущих просьб о финансировании региональных институтов по линии регулярного бюджета. Такие критерии до настоящего времени установлены не были.

48. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) говорит, что правительство Японии считает, что деятельность Африканского института в области предупреждения преступности имеет жизненно важное значение и необходима, и поддерживает подобные инициативы. Вместе с тем ее делегация воздержалась при голосовании, поскольку она считает, что оперативные расходы региональных органов должны финансироваться за счет добровольных взносов их членов, а не за счет ассигнований из бюджета по программам Организации Объединенных Наций.

49. Г-н ТАРАСЕНКО (Российская Федерация) говорит, что делегация Российской Федерации также поддерживает деятельность Африканского института. Однако с учетом финансовых трудностей, переживаемых Организацией Объединенных Наций, делегация Российской Федерации воздержалась при голосовании по пункту 4. Дополнительные ресурсы для Института могут быть

---

\* Делегация Руанды впоследствии информировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать за пункт 4 с внесенными в него устными изменениями.

получены либо за счет перераспределения существующих ресурсов или через систему приоритетных программ.

50. Проект резолюции A/C.3/50/L.16 в целом принимается без голосования.

51. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда), выступая в порядке разъяснения позиции его делегации, благодарит делегацию Южной Африки за ее усилия по достижению консенсуса по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями, а также делегации, которые поддержали резолюцию. Хотя делегация Уганды высоко ценит постоянную и растущую поддержку некоторыми делегациями деятельности Африканского института, она разочарована по поводу того, что некоторые все еще ставят под сомнение роль Института и целесообразность его деятельности. В то время когда Организация уделяет первоочередное внимание деятельности по предупреждению преступности, такая деятельность должна рассматриваться в контексте не только программы по предупреждению преступности, но и региональных усилий по предупреждению преступности. Группа африканских государств придает большое значение роли и функциям Института и надеется, что в будущем другие делегации, особенно та делегация, которая по-прежнему выступает против, пересмотрят свое решение.

52. По мнению его делегации, смысл пункта 4 состоит в том, что Генеральный секретарь будет продолжать представлять предложения в отношении поддержки административного функционирования Института за счет средств регулярного бюджета. Она также надеется, что Генеральный секретарь будет продолжать использовать свою должность Председателя АКК для мобилизации внебюджетных ресурсов системы Организации Объединенных Наций в целом для поддержки деятельности Института. Именно в этом контексте делегация Уганды будет подходить к рассматриваемым Пятым комитетом различным бюджетным предложениям в отношении финансирования деятельности Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1996–1997 годов. Оратор выражает надежду на то, что все делегации будут способствовать консенсусному принятию бюджета в целом, поддержав предложения Генерального секретаря в отношении Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/50/373).

54. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.